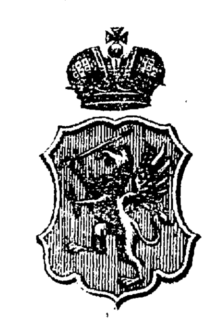
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XXXII. Jahrgang.

№ 17. Пятница 10. Февраля. — Freitag 10. Februar. 1884.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Отчетъ
о доходахъ и расходахъ по городу Ригѣ за 1881 годъ.

Утвержденъ городскою Думою 19 Декабря 1883 г.

(Печатается на основаніи ст. 2097 томъ II, часть I Свода Законовъ.)

Доходы.

Наименованіе доходовъ.	По смѣтѣ 1881 г. предположено къ поступленію. Руб.	К.	Дѣйствительно поступило въ 1881 году. Руб.	К.
1. Глава. Городскіе капиталы.				
Проценты съ денежныхъ бумагъ	50000	—	62218	60
Проценты по текущему счету	2000	—	1226	81
Проценты съ такъ называемыхъ невыплатныхъ капиталовъ	56	—	56	—
Проценты по облигаціямъ на городскія мѣста, отданныя въ наслѣдственное содержаніе	22322	13	22965	79
Погашеніе сихъ облигацій:				
а. по банковымъ правиламъ	12719	33	12451	42
б. краткосрочное	5144	96	4109	96
в. экстраординарное	1000	—	87834	88
Проценты по облигаціямъ на крестьянскія земли	13524	22	13664	42
Погашеніе сихъ облигацій:				
а. по банковымъ правиламъ	4044	38	3811	97
б. экстраординарное	1	—	1797	80
Чистая прибыль сберегательной кассы	29874	32	29874	32
Изъ капитала проданныхъ крестьянскихъ земель	37500	—	37500	—
Изъ строительнаго капитала	7691	17	106136	62
Заемъ на устройство Андреасгольма	103000	—	—	—
1. Глава	288877	51	383648	59
2. Глава. Доходы съ поземельныхъ участковъ и строеній въ чертѣ города.				
1. Отдѣлъ. Поземельныя деньги и плата за мѣста, отданныя въ наслѣдственное содержаніе.				
Поземельныя деньги	59473	50	59592	75
Первоначальные взносы за городскія мѣста, отданныя въ наслѣдственное пользованіе на правахъ собственности:				
а. наличными	9000	—	32824	—
б. облигаціями	—	—	92600	01
1. Отдѣлъ	68473	50	185016	76
2. Отдѣлъ. За наемъ и аренду городскихъ мѣстъ строеній и пр.				
1) Строенія	24789	—	25186	04
2) Рынки:				
съ Двинскаго рынка	62609	—	61952	15
съ рынка у песочныхъ воротъ	1725	—	1500	—
съ Александровскаго рынка у большой пумпы	1335	—	1019	—
съ рынка на Красной Горкѣ	1060	—	1400	—
съ рынка на Гроссъ-Клюверсгольмѣ	35	—	40	—
съ мѣста для продажи рогатаго скота и лошадей	1105	—	1105	—
съ мѣста занимаем. Рождественск. ярмаркою	500	—	849	30
3) Парки и сады	9850	—	9850	—
4) Луговыя мѣста, отдав. подъ сѣнокосъ и пастьбу	16050	—	16862	—
5) Мѣста, отдаваемыя для различ. употребленія:				
на правомъ берегу Двины	12160	86	12556	55
на лѣвомъ берегу Двины	8862	—	8929	—
у городскаго канала и въ его окрестностяхъ	8217	32	9778	50
въ разныхъ частяхъ города	5965	10	5214	50
6) Мѣста и строенія въ Мюльграбенѣ и Гильхенсгольмѣ	3421	30	3430	35
7) Пользованіе р. Двиною:				
за право рыбной ловли	700	—	700	—
за пользованіе воднымъ пространствомъ у дамбы Ранка	—	—	500	—
за право перевоза черезъ Двину ниже пловучаго моста	1500	—	1500	—

Rechenschaftsbericht
über die Einnahmen und Ausgaben der Stadt Riga für 1881.

Bestätigt von der Stadtverordneten-Versammlung am 19. December 1883.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 2097 Band 2 Theil 1 Swod der Reichsgesetze.)

Einnahmen.

Gegenstand der Einnahme.	Budget 1881. Rbl.	K.	Eingegangen 1881. Rbl.	K.
1. Kapitel. Kapitalien.				
Zinsen von Werthpapieren	50000	—	62218	60
Girozinsen	2000	—	1226	81
Zinsen der sogenannten unablegtichen Kapitalien	56	—	56	—
Zinsen der auf städtische Zinsgrundstücke fundirten Obligationen	22322	13	22965	79
Tilgung derselben:				
a. nach Bankregeln	12719	33	12451	42
b. kurzbefristete	5144	96	4109	96
c. außerordentliche	1000	—	87834	88
Zinsen der auf Bauerland fundirten Obligationen	13524	22	13664	42
Tilgung derselben:				
a. nach Bankregeln	4044	38	3811	97
b. außerordentliche	1	—	1797	80
Reingewinn der Sparkasse	29874	32	29874	32
Aus dem Kapital Bauerlandverkauf	37500	—	37500	—
Aus dem Kapital Baufond	7691	17	106136	62
Anleihe für den Andreasholm	103000	—	—	—
1. Kapitel	288877	51	383648	59
2. Kapitel. Grundstücke und Gebäude im Stadtgebiete.				
1. Titel. Grundzinsen und Erstehungspreise.				
Grundzinsen	59473	50	59592	75
Erstehungspreise für städtische Zinsgrundstücke:				
a. baar	9000	—	32824	—
b. in Obligationen	—	—	92600	01
1. Titel	68473	50	185016	76
2. Titel.				
1) Gebäude	24789	—	25186	04
2) Märkte:				
Dünaufermarkt	62609	—	61952	15
Sandpfortenmarkt	1725	—	1500	—
Alexandermarkt bei der großen Pumpe	1335	—	1019	—
Markt auf der Krasnajagorka	1060	—	1400	—
Markt auf Großklüversholm	35	—	40	—
Vieh- und Pferdemarkt	1105	—	1105	—
Weihnachtsmarkt	500	—	849	30
3) Parks und Gärten	9850	—	9850	—
4) Heuschläge und Weiden	16050	—	16862	—
5) Grundplätze zu verschiedener Nutzung:				
Rechtes Dünaufer	12160	86	12556	55
Linkes Dünaufer	8862	—	8929	—
Am Stadtkanal und in dessen Umgebung	8217	32	9778	50
In verschiedenen Stadttheilen	5965	10	5214	50
6) Mühlgraben-Hilchensholm	3421	30	3430	35
7) Nutzung des Dünastroms:				
Fischerei	700	—	700	—
Wasserfläche in der Düna am Rankschen Damm	—	—	500	—

Наименованіе доходовъ.	По смѣтѣ 1881 г. предположено къ поступленію. Руб.	К.	Дѣйствительно поступило въ 1881 году. Руб.	К.
за право перевоза черезъ Двину выше плавучаго моста	125	—	125	—
Проценты за невзносъ въ срокъ платы за аренду и наемъ	400	—	735	39
2. Отдѣлъ	160409	58	163232	78
2. Глава	228883	08	348249	54
3. Глава. Городскія имѣнія и лѣсныя дачи.				
1. Отдѣлъ. Городскія имѣнія.				
Въ городскомъ патримоніальномъ округѣ.				
1) Дрейлингсбушъ	2522	73	2602	05
2) Клейнъ-Юнгфернгофъ	9266	80	9317	78
3) Олай	8978	72	8163	27
4) Бебербекъ	5575	20	6199	33
5) Пинкенгофъ	12134	85	11053	55
6) Гольмгофъ	6932	09	7271	28
Въ округѣ Рижскаго Орднунгсгерихта:				
7) Стопіусгофъ и Куртенгофъ	7981	—	8645	50
8) Кирхгольмъ	10752	61	12480	36
9) Иксуль	8246	78	8108	73
10) Пребстингсгофъ	6060	10	6062	51
11) Борковичъ	2534	28	2510	33
Въ округѣ Вольмарскаго Орднунгсгерихта:				
12) Шлосъ Лемзаль	18351	48	17903	85
13) Ладенгофъ	12138	71	18498	28
14) Вилькенгофъ	4902	68	4237	99
Различные доходы съ имѣній (въ томъ числѣ возвратъ уплаченной за счетъ арендаторовъ страховыхъ премій, земскихъ повинностей и проч. 10000 руб.)	11994	98	28055	06
1. Отдѣлъ	128373	01	151129	87
2. Отдѣлъ.				
Лѣсныя дачи	44050	—	70128	62
3. Глава	172423	01	221258	49
4. Глава. Сборы.				
Оцѣночный сборъ съ недвижимыхъ имуществъ	353700	—	354529	26
Ластовой сборъ	100000	—	93174	23
Сборъ въ 1/8 проц. съ привозимыхъ и отвозимыхъ товаровъ	50000	—	52233	12
Сборъ съ торговыхъ и промысловыхъ свидѣтельствъ и билетовъ	34000	—	59568	20
Сборъ съ акцизныхъ патентовъ	23000	—	16469	90
Сборъ съ трактирныхъ заведеній	115000	—	103586	90
Сборъ съ постоялыхъ дворовъ и съѣстныхъ лавокъ	1700	—	1622	—
Сборъ съ временныхъ буфетовъ для продажи питей	200	—	210	—
Сборъ съ актовъ	14000	—	16835	68
Сборъ съ литератовъ	1200	—	2406	—
Сборъ съ извознаго промысла	3500	—	3410	—
Сборъ съ извощиковъ на устройство мостовыхъ	3500	—	3410	—
Сборъ съ лошадей	6000	—	7084	—
Сборъ съ экипажей	5500	—	5725	—
Сборъ съ собакъ	2800	—	3726	25
Пени за невзносъ сборовъ въ установленные сроки	2000	—	3809	64
4. Глава.	716100	—	727800	18
5. Глава. Пошлины и сборы за пользованіе городскими устройствами и учрежденіями.				
За леченіе и погребеніе лицъ, не принадлежащихъ къ Рижскому городскому обществу	16500	—	17764	56
За леченіе городской полицейской команды	150	—	82	50
За леченіе земской полицейской команды	—	—	7	50
Дорожный сборъ съ проѣзжающихъ по Риго-Энгельгардсгофскому шоссе	6925	—	6925	—
Дорожный сборъ съ проѣзжающихъ по Риго-Митавскому шоссе	5600	—	5753	—
Сборъ за проѣздъ по Двинскому мосту	36000	—	37000	—
За провозъ сельдей по Двинскому мосту	500	—	866	77
За проѣздъ по мосту у Александровской высоты	1350	—	1350	—
За проходъ черезъ шлюзы городского канала	1500	—	1500	—
За выгрузку баласта	3000	—	3000	—
За складъ товаровъ на таможенной набережной	4000	—	6381	36
За пользованіе селедочнымъ бунномъ и набережною	2500	—	4130	68
За присмотръ за селедочными амбарами	—	—	2513	25
За пользованіе городскими вѣсами	6000	—	3480	76
За пользованіе рыночными вѣсами	2000	—	1462	03
За пользованіе городскими мѣрами	1200	—	1426	33
Сборъ за клейменіе вѣсовъ и мѣръ	1300	—	1564	56
Пошлина, взимаемая при короборации купчихъ на городскія недвижимости (Harnischgelder)	550	—	660	—
Пошлина, взимаемая при короборации купчихъ на недвижимости въ городѣ или въ предмѣстьяхъ (Gottespfennige)	300	—	420	—
Назначенія по завѣщаніямъ	120	—	164	—
Апелляціонныя деньги	350	—	479	91
Денежныя взысканія и деньги отъ продажи отобранныхъ вещей, поступающія на основаніи уголовнаго положенія	400	—	403	72
Денежныя взысканія и деньги отъ продажи отобранныхъ вещей, поступающія на основаніи положенія о наказаніяхъ налагаемыхъ мировыми судьями	2000	—	3469	55
Взносы при вступленіи въ городскія гильдіи (Bürgergelder)	3000	—	3252	—
Плата за исключеніе изъ числа торговыхъ учениковъ по окончаніи времени ученія	300	—	294	—
За пользованіе адреснымъ столомъ и пени за необъявленіе о перемѣнѣ жительства	500	—	539	94
Прогонныя деньги за доставку почтъ между станціями желѣзныхъ дорогъ и почтовою конторою	125	—	134	02
Плата за пользованіе городскою справочною конторою для пріисканія кормилицъ	500	—	93	50
5. Глава	96670	—	105118	94

Gegenstand der Einnahme.	Budget 1881. Rbl.	K.	Eingegangen 1881. Rbl.	K.
Uebersetzen unterhalb der Floßbrücke	1500	—	1500	—
Uebersetzen oberhalb der Floßbrücke	125	—	125	—
Verzugszinsen für verspätete Pacht- und Miethzahlungen	400	—	735	39
2. Titel	160409	58	163232	78
2. Kapitel	228883	08	348249	54
3. Kapitel. Stadtgüter und Forsten.				
1. Titel. Stadtgüter.				
Im Stadtpatrimonialgebiet:				
1) Dreilingsbusch	2522	73	2602	05
2) Kleinjungfernhof	9266	80	9317	78
3) Olai	8978	72	8163	27
4) Bebberbeck	5575	20	6199	33
5) Pinkenhof	12134	85	11053	55
6) Holmhof	6932	09	7271	28
Im Rigaschen Ordnungsgerichtsbezirk:				
7) Stopiushof und Kurtenhof	7981	—	8645	50
8) Kirchholm	10752	61	12480	36
9) Uexküll	8246	78	8108	73
10) Pröbstingshof	6060	10	6062	51
11) Borkowitz	2534	28	2510	33
Im Wolmarschen Ordnungsgerichtsbezirk:				
12) Schloß Lemsal	18351	48	17903	85
13) Ladenhof	12138	71	18498	28
14) Wilkenhof	4902	68	4237	99
Verschiedene Einnahmen aus den Gütern (darunter Rückerstattung der Auslagen für Assecuranzprämien, Landesabgaben 2c. 10000 Rbl.)	11994	98	28055	06
1. Titel	128373	01	151129	87
2. Titel.				
Forsten	44050	—	70128	62
3. Kapitel	172423	01	221258	49
4. Kapitel. Steuern.				
Immobiliensteuer	353700	—	354529	26
Schiffslastengelder	100000	—	93174	23
1/8 pCt. Abgabe vom Import und Export	50000	—	52233	12
Zuschlagssteuer von den Handels- und Gewerbescheinen und Billeten	34000	—	59568	20
Zuschlagssteuer von den Getränkepatenten	23000	—	16469	90
Steuer von den Tracteuranstalten	115000	—	103586	90
Steuer von den Einfahrten und Victualienläden	1700	—	1622	—
Steuer von temporären Büffets	200	—	210	—
Steuer von Urkunden	14000	—	16835	68
Literatensteuer	1200	—	2406	—
Steuer vom Fuhrmannsgewerbe	3500	—	3410	—
Pflastersteuer von den Fuhrleuten	3500	—	3410	—
Pferdesteuer	6000	—	7084	—
Equipagensteuer	5500	—	5725	—
Hundesteuer	2800	—	3726	25
Strafgelder für verspätete Steuerzahlungen	2000	—	3809	64
4. Kapitel	716100	—	727800	18
5. Kapitel. Gebühren.				
Kurkosten auswärtiger Gemeindeglieder	16500	—	17764	56
Kurkosten der Polizeimannschaft	150	—	82	50
Kurkosten der Mannschaft der Landpolizei	—	—	7	50
Chausséegelder auf der Riga-Engelhardtshofschen Chausséestrecke	6925	—	6925	—
Chausséegelder auf der Riga-Mitauer Chausséestrecke	5600	—	5753	—
Dünabrückengelder	36000	—	37000	—
Ablösung des Dünabrückenzollgeldes für Heringsfuhren	500	—	866	77
Brückengelder für die Floßbrücke bei Alexandershöhe	1350	—	1350	—
Schleusengelder für die Benutzung des Stadtkanals	1500	—	1500	—
Ballastlöschgelder	3000	—	3000	—
Lagergelder für die Nutzung des Zollquais	4000	—	6381	36
Heringsscheunen- und Kajengelder	2500	—	4130	68
Heringswachgelder	—	—	2513	25
Benutzung der städtischen Wage (Kammergelder)	6000	—	3480	76
Benutzung der Marktwage	2000	—	1462	33
Benutzung der städtischen Maße (Tonnengelder)	1200	—	1426	03
Justiren der Maße und Gewichte	1300	—	1564	56
Harnischgelder	550	—	660	—
Gottespfennige	300	—	420	—
Testamentsgebühren	120	—	164	—
Appellationsschillinge	350	—	479	91
Straf- und Konfiskationsgelder auf Grund des Strafgesetzbuchs	400	—	403	72
Straf- und Konfiskationsgelder auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes	2000	—	3469	55
Bürgergelder	3000	—	3252	—
Ausschreibungsgelder	300	—	294	—
Gebühren für die Benutzung des Adreßtisches und Strafgelder für unterlassene Anzeigen über Domizilveränderungen	500	—	539	94
Progongelder für die Postenbeförderung zwischen dem Post Komptoir und den Bahnhöfen	125	—	134	02
Gebühren für die Benutzung des Ammenbüreaus	500	—	93	50
5. Kapitel	96670	—	105118	94

Наименованіе доходовъ.	По смѣтѣ 1881 г. предположено къ поступленію.		Дѣйствительно поступило въ 1881 году.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
6. Глава. Пособія.				
1. Отдѣлъ. Пособіе на расквартированіе войскъ.				
Изъ Государственнаго Казначейства	80000	—	45676	65
2. Отдѣлъ. Пособія на другіе предметы.				
Отъ Лифляндскаго губернскаго тюремнаго комитета на содержаніе сторожей при городскихъ тюремныхъ учрежденіяхъ	1080	—	1080	—
Вычетъ изъ жалованья городскихъ должностныхъ лицъ въ пользу пенсіоннаго капитала . . .	5500	—	6980	79
Изъ капитала городской библіотеки	225	—	225	—
Изъ легата Гимзеля	200	—	140	—
Отъ профессора А. Бульмеринка въ пользу городской библіотеки	200	—	200	—
Отъ Рижскаго биржеваго комитета на покрытіе расхода по очисткѣ фарватера Андреевской гавани	—	—	2078	88
2. Отдѣлъ	7205	—	10704	67
6. Глава	87205	—	56381	32
7. Глава. Различные и непредусмотрѣнные доходы.				
Отъ продажи старыхъ вещей и проч.	2529	58	8686	81
Выморочныя имущества и доходъ отъ продажи найденныхъ вещей	2	—	61	82
Непредусмотрѣнные доходы	5000	—	5681	81
На покрытіе дефицита	175247	55	43815	08
7. Глава	182779	13	58245	52
1—7 Глава	1772937	73	1900702	58

Расходы.

Наименованіе расходовъ.	Назначено по смѣтѣ на 1881 г.		Израсходовано въ 1881 г.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
1. Глава. Погашеніе долговъ и капитализація.				
1. Отдѣлъ. Долги.				
На уплату процентовъ и капитала по I. займу, заключенному въ 1858 г. на сумму 600,000 руб. на срытіе крѣпостныхъ верковъ:				
а. проценты	12766	48	12766	48
б. погашеніе	20233	52	20233	52
На уплату процентовъ и капитала по II. 5½ проц. займу, заключенному въ 1861 г. на сумму 250,000 руб. на срытіе крѣпостныхъ верковъ				
а. проценты	10890	—	10945	—
б. тиражъ облигацій	6000	—	6000	—
На уплату процентовъ и капитала по тремъ 5 проц. займамъ заключеннымъ въ 1861, 1863 и 1865 годахъ для покрытія чрезвычайныхъ расходовъ, всего на сумму 54,700 руб.:				
а. проценты	26015	—	26537	50
б. тиражъ облигацій 1861 г.	3000	—	3000	—
в. „ „ 1863 „	6000	—	6000	—
г. „ „ 1865 „	2000	—	2000	—
На уплату процентовъ по 5¼ проц. облигаціямъ займа, заключеннаго въ 1869 г. на сумму 100,000 руб. на устройство Мюльграбенской гавани	5250	—	5250	—
Уплата процентовъ по остатку купчей суммы за имѣніе Куртенгофъ-Стопіусгофъ	5000	—	5000	—
Проценты по невыплатному капиталу въ 333 руб. 33 коп., принадлежащему благотворительному учрежденію „milde Gift“	20	—	20	—
1. Отдѣлъ	97175	—	97752	50
2. Отдѣлъ. Причисленія къ городскимъ капиталамъ, имѣющимъ спеціальное назначеніе.				
Къ пенсіонному капиталу: вычетъ изъ жалованья городскихъ должностныхъ лицъ	5500	—	6980	79
Къ капиталу образовавшемуся отъ продажи крестьянскихъ земель:				
а. погашеніе облигацій на крестьянскія земли, согласно плану погашенія. . .	4044	38	3811	97
б. экстраордин. погашеніе сихъ облигацій	1	—	1797	80
в. взносы за проданныя крестьянскія земли	1	—	—	—
г. остатокъ суммы, назначенной на расходъ по заключенію купчей на имѣніе Куртенгофъ-Стопіусгофъ	—	—	257	52
Къ пожарному капиталу: проценты съ капитала.	3899	71	4094	70
Къ капиталу на постройку арестныхъ помѣщеній:				
а. проценты съ капитала	412	66	471	78
б. денежныя взысканія и деньги отъ продажи отобранныхъ вещей, поступающія на основаніи положенія о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями . . .	2000	—	3469	55
Къ общему строительному капиталу:				
а. суммы, поступающія вслѣдствіе краткосрочнаго погашенія облигацій на городскіе участки, отданные въ наслѣдственное пользованіе на правахъ собственности	5144	96	4109	96
б. суммы, поступающія вслѣдствіе экстраординарнаго погашенія сихъ облигацій	1000	—	82794	88
в. первоначальные взносы за городскія мѣста, отданные въ наслѣдственное пользованіе	9000	—	32824	—
г. отъ продажи городскихъ строеній на сломъ.	—	—	1200	—
Къ капиталу на постройку городскихъ начальныхъ училищъ:				
а. проценты съ капитала	7832	97	8115	44
б. отъ продажи городскаго амбара съ находящимся подъ нимъ мѣстомъ . . .	—	—	5040	—

Gegenstand der Einnahme.	Budget 1881.		Eingegangen 1881.	
	Rbl	K.	Rbl.	K.
6. Kapitel. Beisteuern.				
1. Titel. Beisteuer für die Militaireinquartierung.				
Aus dem Reichsschatz	80000	—	45676	65
2. Titel. Beisteuer für verschiedene Zwecke.				
Vom Livländischen Gouvernementsgefängnißkomité zur Besoldung der Wärter der Stadtgefängnisse . .	1080	—	1080	—
Pensionsabzüge von den Gagen der städtischen Beamten	5500	—	6980	79
Aus dem Stiftungskapital der Stadtbibliothek . . .	225	—	225	—
Aus dem Himselschen Stiftungskapital.	200	—	140	—
Vom Professor Dr. Aug. v. Bulmerincq zum Besten der Stadtbibliothek	200	—	200	—
Vom Rigaschen Börsen-Comité für die Ausbaggerung des Andreashafens	—	—	2078	88
2. Titel	7205	—	10704	67
6. Kapitel	87205	—	56381	32
7. Kapitel. Verschiedene Einnahmen.				
Verkauf alter Materialien etc.	2529	58	8686	81
Erbloses Vermögen und gefundenes Gut	2	—	61	82
Unvorhergesehene Einnahmen	5000	—	5681	81
Deckung des Zukurzschusses	175247	55	43815	08
7. Kapitel	182779	13	58245	52
1. bis 7. Kapitel	1772937	73	1900702	58

Ausgaben.

Gegenstand der Ausgabe.	Budget 1881.		Verausgabt 1881.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
1. Kapitel. Schuldentilgung und Kapitalisation.				
1. Titel. Schulden.				
Verzinsung und Tilgung der im Jahr 1858 im Betrage von 600,000 Rbl. kontrahirten 1. Wallabtragungsanleihe:				
a. Zinsen	12766	48	12766	48
b. Tilgung	20233	52	20233	52
Verzinsung und Auslosung der 5½ pCt. Obligationen der im Jahr 1861 im Betrage von 250,000 Rbl. kontrahirten 2. Wallabtragungsanleihe:				
a. Zinsen	10890	—	10945	—
b. auszulosende Obligationen	6000	—	6000	—
Verzinsung und Auslosung der 5½ pCt. Obligationen der in den Jahren 1861, 1863 und 1865 im Betrage von zusammen 547,000 Rbl. zu außerordentlichen Ausgaben kontrahirten Anleihen:				
a. Zinsen	26015	—	26537	50
b. auszulosende Obligationen der 1861 Anleihe	3000	—	3000	—
c. auszulosende Obligationen der 1863 Anleihe	6000	—	6000	—
d. auszulosende Obligationen der 1865 Anleihe	2000	—	2000	—
Verzinsung der 5¼ pCt. Obligationen der im Jahr 1869 im Betrage von 100,000 Rbl. kontrahirten Mühlgrabenhafenbauanleihe	5250	—	5250	—
Verzinsung des Kaufschillingsrests für Kurtenhof-Stopiushof	5000	—	5000	—
Verzinsung des der „milden Gift“ gehörigen unablegischen Kapitals von 333 Rbl. 33 Kop.	20	—	20	—
1. Titel	97175	—	97752	50
2. Titel. Zuschläge zu den städtischen Zweckkapitalien.				
Zum Pensionsfond die Abzüge von den Gagen der städtischen Beamten	5500	—	6980	79
Zum Kapital aus dem Bauerlandverkauf:				
a. planmäßige Tilgung der Bauerlandobligationen	4044	38	3811	97
b. außerordentliche Tilgung derselben . . .	1	—	1797	80
c. Antrittszahlungen für verkaufte Gesinde . .	1	—	—	—
d. Rest der Kontraktkosten für Kurtenhof-Stopiushof	—	—	257	52
Zum Kapital für Zwecke des Feuerlöschwesens die Zinsen des Kapitals	3899	71	4094	70
Zum Kapital zur Errichtung von Haftanstalten:				
a. die Zinsen des Kapitals	412	66	471	78
b. auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes dekretirte Straf- und Konfiskationsgelder .	2000	—	3469	55
Zum allgemeinen Baufond:				
a. kurzbefristete Tilgung der Obligationen städtischer Zinsgrundstücke	5144	96	4109	96
b. außerordentliche Tilgung derselben . . .	1000	—	82794	88
c. Antrittszahlungen für städtische Zinsgrundstücke	9000	—	32824	—
d. Erlös aus dem Abbruch städtischer Gebäude	—	—	1200	—
Zum Baufond für städtische Elementarschulen:				
a. die Zinsen des Kapitals	7832	97	8115	44
b. Erlös aus dem Verkauf eines städtischen Speichers nebst Grundplatz	—	—	5040	—

Наименованіе расходовъ.	Назначено по смѣтѣ на 1881 г.		Израсходовано въ 1881 г.	
	Руб.	К.	Руб.	К.
Къ капиталу на постройку городскаго музея:				
а. проценты съ капитала	1060	52	1146	82
б. обращаемыя въ пользу города вымороченныя имущества	1	—	—	—
Къ капиталу для санитарной части: проценты съ капитала	175	12	183	88
Къ специальному капиталу управленія городскими садами: неизрасходованный остатокъ предоставленныхъ сему управленію специальныхъ суммъ	—	—	83	96
2. Отдѣлъ	40073	32	156383	05
1. Глава	137248	32	254135	55
2. Глава. Городское управленіе, судебныя учрежденія и полиція				
1. Отдѣлъ. Городское общественное управленіе.				
Содержаніе городскаго головы и городской Управы	54000	—	53147	65
„ хозяйственной коммиссіи	37530	—	37997	68
„ строительной коммисіи	24650	—	24524	04
„ торговой коммисіи	31011	—	30007	64
„ квартирной коммисіи	7293	—	7137	74
„ управленія городскими садами	2100	—	2098	42
„ санитарной коммисіи	1555	—	1518	82
„ заведеній для спасенія погибающихъ	1450	—	1285	62
„ справочной конторы для пріисканія кормилицъ	1050	—	1051	49
„ статистической коммисіи	3272	—	3413	49
„ коммисіи, завѣдующей городскими имѣніями	29425	—	29162	45
„ городской библіотеки	4013	20	4552	43
„ картинной галереи	2980	—	2880	—
„ городскаго монетнаго кабинета	100	—	105	—
„ коммисіи по оцѣнкѣ недвижимыхъ имуществъ	1850	—	1792	10
„ почтовой станціи:				
Содержаніе почтовой станціи:				
Пособіе, платимое содержателю почтовой станціи, согласно контракту	7500	—	7500	—
Различныя потребности городскаво общественнаго управленія:				
Наемъ временнаго помѣщенія городскаго управленія	4500	—	4500	—
Отопленіе сего помѣщенія	670	—	651	45
Освѣщеніе сего помѣщенія	400	—	367	70
Разъѣздныя	1300	—	1599	05
Списокъ избирателей	4200	—	2987	80
1. Отдѣлъ	220849	20	218280	57
2. Отдѣлъ. Магистратъ и подвѣдомственныя ему мѣста.				
Содержаніе членовъ Магистрата	50019	33	50019	16
„ оберъ-канцеляріи Магистрата	9585	92	9585	84
„ городскаго официала	366	67	366	68
„ Фохтейскаго суда	3554	17	3554	20
„ 1. отдѣленія Ландфохтейскаго суда	3625	50	3625	49
„ 2. отдѣленія Ландфохтейскаго суда	4058	83	4058	80
„ уголовнаго отдѣленія	11926	25	11926	29
„ Сиротскаго суда	2270	83	2270	84
„ Ветгерихта	3800	—	3800	—
„ судовъ Кемерейнаго и Цеховаго	3800	—	3800	08
„ суда питейнаго сбора	230	—	229	92
„ земской полиціи (полицейскаго отдѣленія Ландфохтейскаго суда)	15307	95	15227	32
„ инспекціи рѣчной полиціи	3060	—	3058	53
„ отдѣленія Ландфохтейскаго суда по крестьянскимъ дѣламъ	260	—	260	—
„ патримоніальнаго приходскаго суда	1200	—	1200	—
Различныя потребности Магистрата и подвѣдомственныхъ ему мѣстъ:				
На канцелярскія потребности и на наемъ вспомогательныхъ писцевъ	7000	—	11562	13
Заготовка новыхъ поземельныхъ и ипотечныхъ книгъ	4830	—	4830	—
Содержаніе канцеляріи губернскаго прокурора	168	68	168	66
За переписку на чисто годоваго отчета губернскаго прокурора	100	—	100	—
Разъѣздныя помощника уѣзднаго фискала	6	—	6	—
Помѣщенія:				
Отопленіе ратуши	1367	—	1264	95
Освѣщеніе ратуши и прочихъ помѣщеній	800	—	658	56
За присмотръ за ратушею и за очистку	1000	—	1000	—
За наемъ помѣщенія уголовнаго отдѣленія Магистрата	600	—	600	—
Отопленіе сего помѣщенія	187	60	239	75
Очистка сего помѣщенія	40	—	40	—
На пополненіе и ремонтъ инвентаря	400	—	773	15
2. Отдѣлъ	129564	73	134226	35
3. Отдѣлъ.				
Содержаніе городской консисторіи	1495	40	1507	40
4. Отдѣлъ. Городская полиція.				
Содержаніе Управы Благочинія	58340	35	58657	37
Содержаніе полицейской команды	55196	18	55237	30
4. Отдѣлъ	113536	53	113894	67
5. Отдѣлъ. Пожарная полиція.				
Содержаніе полицейской пожарной команды	22900	44	23129	20
Пособіе вольному пожарному обществу	5000	—	5000	—
Содержаніе телеграфа вольнаго пожарнаго общества	1500	—	1500	—
5. Отдѣлъ	29400	44	29629	20
6. Отдѣлъ.				
Врачебная полиція	2230	70	2230	70
7. Отдѣлъ.				
Содержаніе городскихъ тюремъ	18345	73	18835	74

Gegenstand der Ausgabe.	Budget 1881.		Verausgabt 1881.	
	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Zum Baufond für ein städtisches Museum:				
a. die Zinsen des Kapitals	1060	52	1146	82
b. kaduzirte Nachlässe	1	—	—	—
Zum Kapital für sanitäre Zwecke die Zinsen des Kapitals	175	12	183	88
Zum Zweckvermögen der Gartenverwaltung der nicht verbrauchte Rest der der letztern für ihre Zwecke zur Verfügung stehenden Mittel des Zweckvermögens	—	—	83	96
2. Titel	40073	32	156383	05
1. Kapitel	137248	32	254135	55
2. Kapitel. Städtische Verwaltung, Rechtspflege und Polizei.				
1. Titel. Stadtverwaltung.				
Stadtamt und Stadthaupt	54000	—	53147	65
Oekonomieamt	37530	—	37997	68
Bauamt	24650	—	24524	04
Handelsamt	31011	—	30007	64
Quartieramt	7293	—	7137	74
Gartenverwaltung	2100	—	2098	42
Sanitätskommission	1555	—	1518	82
Rettungsanstalten	1450	—	1285	62
Ammenbüreau	1050	—	1051	49
Statistische Kommission	3272	—	3413	49
Stadtgüterverwaltung	29425	—	29162	45
Verwaltung der Stadtbibliothek	4013	20	4552	43
Verwaltung der Gemäldegallerie	2980	—	2880	—
Verwaltung des Stadtmünzkabinets	100	—	105	—
Delegirtenkommission für die Immobilienschätzung	1850	—	1792	10
Verwaltung der Poststation:				
Kontraktlicher Zuschuß an den Stationshalter	7500	—	7500	—
Verschiedene Bedürfnisse der Kommunalverwaltung:				
Miethe des provisorischen Stadthauses	4500	—	4500	—
Heizung des provisorischen Stadthauses	670	—	651	45
Beleuchtung des provisorischen Stadthauses	400	—	367	70
Fahrgelder	1300	—	1599	05
Wählerliste	4200	—	2987	80
1. Titel	220849	20	218280	57
2. Titel. Rath und Unterorgane.				
Rath	50019	33	50019	16
Oberkanzlei des Raths	9585	92	9585	84
Stadtoffizial	366	67	366	68
Vogteigericht	3554	17	3554	20
Landvogteigericht 1. Sektion	3625	50	3625	49
Landvogteigericht 2. Sektion	4058	83	4058	80
Kriminal-Deputation	11926	25	11926	29
Waisengericht	2270	83	2270	84
Wettgericht	3800	—	3800	—
Kämmerei- und Amtsgericht	3800	—	3800	08
Getränksteuergericht	230	—	229	92
Landpolizei (Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts)	15307	95	15227	32
Inspektion der Flußpolizei	3060	—	3058	53
Departement des Landvogteigerichts für Bauerrechtssachen (Patrimonialkreisgericht)	260	—	260	—
Patrimonialkirchspielsgericht	1200	—	1200	—
Verschiedene Bedürfnisse des Raths und seiner Unterorgane	7000	—	11562	13
Herstellung neuer Grund- und Hypothekenbücher	4830	—	4830	—
Unterhaltung der Kanzlei des Gouvernementsprokureurs	168	68	168	66
Reinschrift des Jahresrechenschaftsberichts des Gouvernementsprokureurs	100	—	100	—
Fahrgelder des Kreisfiskaladjunkten	6	—	6	—
Amtslokale:				
Heizung des Rathhauses	1367	—	1264	95
Beleuchtung des Rathhauses und der Amtslocale	800	—	658	56
Beaufsichtigung und Reinigung des Rathhauses	1000	—	1000	—
Miethe des Amtslokals der Kriminaldeputation	600	—	600	—
Heizung desselben	187	60	239	75
Reinigung desselben	40	—	40	—
Ergänzung und Remonte des Inventars in sämmtlichen Amtslokalen	400	—	773	15
2. Titel	129564	73	134226	35
3. Titel.				
Stadtkonsistorium	1495	40	1507	40
4. Titel. Stadtpolizei.				
Polizeiverwaltung	58340	35	58657	37
Polizeimannschaft	55196	18	55237	30
4. Titel	113536	53	113894	67
5. Titel. Feuerlöschpolizei.				
Brandkommando	22900	44	23129	20
Freiwillige Feuerwehr.				
Subvention	5000	—	5000	—
Unterhaltung des Feuertelegraphs	1500	—	1500	—
5. Titel	29400	44	29629	20
6. Titel.				
Medizinalpolizei	2230	70	2230	70
7. Titel.				
Stadtgefängnisse	18345	73	18835	74

Наименованіе расходовъ.	Назначено по смѣтѣ на 1881 г. Руб.	К.	Израсходовано въ 1881 г. Руб.	К.
8. Отдѣлъ.				
Содержаніе городскаго по воинской повинности присутствія	2950	—	2950	—
2. Глава	518372	73	521554	63
3. Глава. Расквартированіе войскъ.				
Городскія казармы и квартирныя помѣщенія	46446	—	24789	29
Наемныя казармы и квартирныя помѣщенія	58600	—	60239	23
Квартирныя потребности войскъ	19100	—	15007	47
Стрѣльбище	300	—	140	—
Въ распоряженіе квартирной коммисіи на непредусмотрѣнные расходы	8000	—	10578	47
3. Глава	132446	—	110754	46
4. Глава. Учебныя заведенія.				
Содержаніе училищной коллегіи	1000	—	604	59
„ городской гимназіи	27187	50	27135	84
„ реальнаго училища	16000	—	16000	—
„ городскаго дѣвичьяго училища	10891	22	10891	22
„ городскихъ начальныхъ училищъ	27593	—	28013	41
„ училищъ въ дальнѣйш. городск. округѣ	2110	—	2110	—
Содержаніе начальныхъ училищъ съ русскимъ преподавательскимъ языкомъ:				
Петровскія училища	2600	—	2600	—
Александровскія училища	3700	—	2100	—
Пособія различнымъ учебнымъ заведеніямъ	21100	—	21100	—
4. Глава	112181	72	110555	06
5. Глава. Попеченіе о больныхъ и бѣдныхъ.				
Леченіе и погребеніе лицъ, непринадлежащихъ къ Рижскому городскому обществу	28000	—	29411	16
Различныя пособія	2700	—	2172	—
Кладбища для бѣдныхъ	771	—	638	87
5. Глава	31471	—	32222	03
6. Глава. Городскіе поземельные участки и строенія.				
Поземельныя деньги	150	19	150	37
Налоги и повинности	2382	57	2208	45
Строенія	163391	17	116481	94
6. Глава	165923	93	118840	76
7. Глава.				
Содержаніе городскихъ садовъ и скверовъ	21146	—	21169	64
8. Глава. Городскія имѣнія и лѣсныя дачи.				
Городскія имѣнія	57379	50	57673	90
Лѣсныя дачи	13400	—	12112	72
Церковная часть	4895	40	4895	02
Учебная часть	3635	—	3635	—
Врачебная часть	1000	—	844	81
Содержаніе уѣздныхъ по воинской повинности присутствій	100	—	86	49
Страхованіе отъ огня	1200	—	1280	70
Уплачиваемыя за счетъ арендаторовъ страховыя преміи, земскія повинности и проч.	10000	—	19519	93
Въ распоряженіе коммисіи, завѣдывающей городскими имѣніями, на непредусмотрѣнные расходы	10000	—	9975	18
8. Глава	101609	90	110023	75
9. Глава. Содержаніе дорогъ, улицъ, мостовъ, набережныхъ, больверковъ и водосточныхъ сооруженій.				
1. Отдѣлъ.				
Содержаніе дорогъ, улицъ и тротуаровъ	123992	—	122709	56
2. Отдѣлъ.				
Содержаніе мостовъ	31162	—	30119	07
3. Отдѣлъ.				
Устройство и ремонтъ набережныхъ, больверковъ и проч.	151520	—	148482	77
4. Отдѣлъ.				
Устройство и содержаніе каналовъ, сточныхъ трубъ и публичныхъ колодцевъ	32830	—	30426	47
5. Отдѣлъ.				
Инвентарь	11600	—	11393	32
9. Глава	351104	—	343131	19
10. Глава.				
Очистка города	26037	86	25088	17
11. Глава.				
Освѣщеніе города	63525	—	66250	13
12. Глава.				
Пенсіи и пособія	27588	19	31532	93
13. Глава.				
Пособія на содержаніе различныхъ государственныхъ и губернскихъ учрежденій, благотворительныхъ заведеній и проч.	10091	41	10181	41
14. Глава.				
Различные и непредусмотрѣнные расходы	74191	67	145262	87
1—14 Глава	1772937	73	1900702	58

Gegenstand der Ausgabe.	Budget 1881. Rbl.	K.	Verausgabt 1881. Rbl.	K.
8. Titel.				
Stadtbehörde für die Militairpflicht	2950	—	2950	—
2. Kapitel	518372	73	521554	63
3. Kapitel. Militairquartierwesen.				
Städtische Kasernen und Quartiergebäude	46446	—	24789	29
Gemiethete Kasernen und Quartiergebäude	58600	—	60239	23
Quartierbedürfnisse	19100	—	15007	47
Schießplatz	300	—	140	—
Dispositionsquantum des Quartieramts für unvorhergesehene Ausgaben	8000	—	10578	47
3. Kapitel	132446	—	110754	46
4. Kapitel. Schulen.				
Schulkollegium	1000	—	604	59
Stadtgymnasium	27187	50	27135	84
Realschule	16000	—	16000	—
Stadttöchterschule	10891	22	10891	22
Stadtelementarschulen	27593	—	28013	41
Schulen im weitern Stadtgebiet	2110	—	2110	—
Elementarschulen mit russischer Unterrichtssprache:				
Peterschulen	2600	—	2600	—
Alexanderschulen	3700	—	2100	—
Subvention für verschiedene Schulen:				
Polytechnische Schule	21100	—	21100	—
4. Kapitel	112181	72	110555	06
5. Kapitel. Armen- und Krankenwesen.				
Kur- und Beerdigungskosten für auswärtige Gemeindeglieder	28000	—	29411	16
Zu verschiedenen Zwecken	2700	—	2172	—
Armenkirchhöfe	771	—	638	87
5. Kapitel	31471	—	32222	03
6. Kapitel. Städtische Grundstücke und Gebäude.				
Grundzinsen	150	19	150	37
Steuern und Prästanden	2382	57	2208	45
Gebäude	163391	17	116481	94
6. Kapitel	165923	93	118840	76
7. Kapitel.				
Städtische Gartenanlagen	21146	—	21169	64
8. Kapitel. Stadtgüter und Forsten.				
Stadtgüter	57379	50	57673	90
Stadtforsten	13400	—	12112	72
Kirchenwesen	4895	40	4895	02
Schulwesen	3635	—	3635	—
Medizinalwesen	1000	—	844	81
Kreiswehrpflicht-Commissionen	100	—	86	49
Feuerversicherung	1200	—	1280	70
Auslagen an Assekuranzprämien, an Landesabgaben und Kreditsystemzahlungen Kurtenhof-Stopinshofscher Gesinde, Holzeinschlagskosten ꝛc.	10000	—	19519	93
Dispositionsquantum der Stadtgüterverwaltung für unvorhergesehene Ausgaben	10000	—	9975	18
8. Kapitel	101609	90	110023	75
9. Kapitel. Wege-, Brücken- und Wasserbau, Entwässerungsanlagen.				
1. Titel.				
Wegebau	123992	—	122709	56
2. Titel.				
Brücken	31162	—	30119	07
3. Titel.				
Wasserbau	151520	—	148482	77
4. Titel.				
Kanäle, Entwässerungsanlagen, öffentliche Pumpen	32830	—	30426	47
5. Titel.				
Inventar	11600	—	11393	32
9. Kapitel	351104	—	343131	19
10. Kapitel.				
Oeffentliche Reinigung	26037	86	25088	17
11. Kapitel.				
Oeffentliche Beleuchtung	63525	—	66250	13
12. Kapitel.				
Pensionen und Unterstützungen	27588	19	31532	93
13. Kapitel.				
Subventionen zur Unterhaltung verschiedener Reichs- und Gouvernementsinstitutionen, gemeinnütziger Anstalten ꝛc.	10091	41	10181	41
14. Kapitel.				
Verschiedene und unvorhergesehene Ausgaben	74191	67	145262	87
1. bis 14. Kapitel	1772937	73	1900702	58

Балансъ

имущественныхъ статей города Риги въ 1. Января и 31. Декабря 1881 г.

Утвержденъ городскою Думою 19. Декабря 1883 года.

	1. Января 1881 г.		31. Декабря 1881 г.	
Активъ.	Руб.	К.	Руб.	К.
Городскія строенія и мѣста	809682	03	1188099	95
Городскія имѣнія и лѣсныя дачи	1000000	—	1138392	83
Движимыя имущества	1000	—	1000	—
Остатки купчей суммы за городскія мѣста, отданныя въ оброчное содержаніе	492580	02	480783	77
Остатки купчей суммы за крестьянскія земли	271945	56	266335	79
Невыплатные капиталы	933	33	933	33
Недоимки	138910	17	141373	84
Счетъ разныхъ дебиторовъ	1284	79	1578	34
Счетъ кассы для покрытія расходовъ по взиманію и раскладкѣ казеннаго налога съ недвижимыхъ имуществъ	—	—	151	16
Счетъ процентныхъ бумагъ	1222473	28	1104214	22
Счетъ процентовъ	21769	55	20606	56
Текущій счетъ	120815	77	146226	81
Счетъ кассы, наличными	51450	72	103822	95
Итого	4132845	22	4593519	55
Пассивъ.				
Общій городской капиталъ	1743354	58	2086448	—
Пенсіонный капиталъ	172231	08	179211	87
Капиталъ проданныхъ крестьянскихъ земель	37699	38	6066	67
Пожарный капиталъ	81893	92	85988	62
Капиталъ на постройку арестныхъ помѣщеній	9435	63	13376	96
Общій строительный капиталъ	340745	03	355037	25
Капиталъ на постройку городскихъ начальныхъ училищъ	162308	79	175964	23
Капиталъ на постройку музея	22936	40	24083	22
Капиталъ для санитарной части	3677	59	3861	47
Спеціальный капиталъ управленія городскими садами	182173	79	182257	75
Капиталъ, образовавшійся изъ поступавшихъ въ городсвую кассу ³/₅ съ сбора съ купцовъ на земскія повинностя	158807	50	158807	50
I. заемъ на срытіе крѣпостныхъ верковъ	319160	07	298926	55
II. заемъ на срытіе крѣпостныхъ верковъ	198000	—	192000	—
Заемъ на покрытіе чрезвычайныхъ расходовъ	473000	—	462000	—
Заемъ на устройство Мюльграбенской гавани	100000	—	100000	—
Остатокъ купчей суммы за пріобрѣтенныя городомъ имѣнія	—	—	59000	—
Неисполненные платежи	22682	24	13220	68
Неуплоченные купоны городскихъ облигацій	1210	—	632	50
Счетъ разныхъ кредиторовъ	506	76	989	65
Сборъ на содержаніе мировыхъ судебныхъ учрежденій	—	—	25878	50
Казенные сборы	86611	60	115691	65
Касса для покрытія расходовъ по взиманію и раскладкѣ казеннаго налога съ недвижимыхъ итуществъ	1751	41	—	—
Сборы для бѣдныхъ	14659	45	54076	48
Итого	4132845	22	4593519	55

Bilanz

des Vermögens der Stadt Riga zum 1. Januar und 31. December 1881.

Bestätigt von der Stadtverordneten-Versammlung am 19. December 1883.

	1. Januar 1881.		31. December 1881.	
Activa.	Rbl.	K.	Rbl.	K.
Stadtgebäude und Grundstücke	809682	03	1188099	95
Stadtgüter und Forsten	1000000	—	1138392	83
Mobilien	1000	—	1000	—
Kaufschillingsreste von städtischen Grundstücken	492580	02	480783	77
Kaufschillingsreste von Bauerländereien	271945	56	266335	79
Unablegliche Kapitalien	933	33	933	33
Einnahmerückstände	138910	17	141373	84
Konto pro Diverse (Schuldner)	1284	79	1578	34
Erhebungs- und Repartitionskosten der Kronimmobiliensteuer	—	—	151	16
Effektenkonto	1222473	28	1104214	22
Zinsenkonto	21769	55	20606	56
Girokonto	120815	77	146226	81
Kassakonto	51450	72	103822	95
Summe	4132845	22	4593519	55
Passiva.				
Allgemeines Kapital der Stadt	1743354	58	2086448	—
Pensionsfond	172231	08	179211	87
Bauerlandverkaufkapital	37699	38	6066	67
Kapital zu Zwecken des Feuerlöschwesens	81893	92	85988	62
Kapital zur Errichtung von Haftanstalten	9435	63	13376	96
Allgemeiner Baufond	340745	03	355037	25
Baufond für städtische Elementarschulen	162308	79	175964	23
Museumsbaufond	22936	40	24083	22
Kapital zu sanitären Zwecken	3677	59	3861	47
Zweckvermögen der Gartenverwaltung	182173	79	182257	75
Kapital der ³/₅ Kaufmännischen Landesprästanden	158807	50	158807	50
1. Wallabtragungsanleihe	319160	07	298926	55
2. Wallabtragungsanleihe	198000	—	192000	—
Anleihe zu außerordentlichen Ausgaben	473000	—	462000	—
Mühlgrabenhafenbauanleihe	100000	—	100000	—
Kaufschillingsreste für von der Stadt angekaufte Güter	—	—	59000	—
Ausgaberückstände	22682	24	13220	68
Stadtschuldzinsen	1210	—	632	50
Konto pro Diverse (Gläubiger)	506	76	989	65
Steuer zum Unterhalt der Friedensrichterinstitutionen	—	—	25878	50
Kronsteuern	86611	60	115691	65
Unkostenkasse der Kronimmobiliensteuer	1751	41	—	—
Armensteuern	14659	45	54076	48
Summe	4132845	22	4593519	55

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ 31. Января сего года субститутъ адъюнктовъ Венденскаго Ордпунгсгерихта фонъ Прецманъ согласно его прошенію уволенъ отъ должности и на мѣсто его согласно выбору дворянства утвержденъ Лифляндскій дворянинъ Адольфъ фонъ Вульфъ-Зессвегенъ въ означенной должности.

Von dem Livländischen Herrn Gouverneur ist am 31. Januar c. der Adjunct Substitut des Wendenschen Ordnungsgerichts von Preezmann seiner Bitte gemäß des Amtes entlassen und an seiner Stelle der Livländische Edelmann Adolf von Wulf zu Seßwegen in solchem Amte bestätigt worden.

Nr. 608.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся 4. сего Февраля телеграфистъ 4. разряда Дерптской телеграфной станціи Карлъ Рейманъ уволенъ отъ службы.

№ 786.

Опредѣленія Рижской городской Думы отъ 30. Января 1884 года.

(Печатаются на основаніи ст. 2015 т. II ч. I Св. Зак.)

Присутствовали 52 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Р. Бюнгнеръ.

I. Устройство городской общественной скотобойни (доклады № 1).

Опредѣлили: 1) Постановленія объ обязательномъ убоѣ скота въ городской скотобойнѣ и объ освидѣтельствованіи мяса утвердить въ предложенномъ въ докладѣ видѣ, со слѣдующими измѣненіями:

Редакцію § 3 п. 2 измѣнить для устраненія въ нѣмецкомъ текстѣ плеопазма, возникающаго изъ словъ: dringliche Nothschlachtungen;

§ 6 дополнить указаніемъ на подробныя правила объ уничтоженіи мяса, изложенныя въ § 4 п. 5 правилъ для торговой полиціи по надзору за торговлею масомъ.

2) Правила для Рижской торговой полиціи по надзору за торговлею мясомъ одобряются въ предложенномъ въ докладѣ видѣ, со слѣдующими измѣненіями:

§ 4 п. 5 дополнить въ томъ смыслѣ, что уничтоженіе свидѣтельствуемаго въ бойнѣ мяса можетъ послѣдовать лишь съ согласія по крайней мѣрѣ двухъ городскихъ ветеринаровъ;

§ 5 п. 2 дополнить и разъяснить въ томъ смыслѣ, что подъ выраженіемъ „задержаніе" (Festhalten) лицъ, нарушающихъ подлежащія правила, не слѣдуетъ понимать арестованіе ихъ, но лишь предварительную мѣру къ обезпеченію дальнѣйшаго законнаго преслѣдованія; если въ такомъ случаѣ, мѣста предназначенныя для освидѣтельствованія мяса закрыты, то нарушившій правила можетъ быть представленъ и въ подлежащую часть городской полиціи.

Редакція сихъ измѣненій и дополненій предоставляется городской Управѣ.

II. Предложеніе городской Управы отъ 5. Января 1884. г. о сложеніи недоимокъ арендной платы за земли, подвѣдомственныя управленію городскими имѣніями.

Опредѣлили: Утвердить предложеніе Управы объ исключеніи изъ счетовъ недоимокъ обозначенныхъ въ вѣдомости управленія городскими имѣніями, въ количествѣ 75 руб. 69 коп., 5 руб. и 54 руб. 50 коп.

III. Предложеніе городской Управы отъ 9. Января 1884. г. относительно оклада жалованья инспектора Лемзальскихъ имѣній.

Опредѣлили: Исключая изъ штата 600 руб., платимые лѣсничему имѣній Шлосъ Лемзаль, Ладенгофъ и Вильненгофъ, увеличить жалованье инспектора Лемзальскихъ имѣній съ 1400 руб. до 2000 руб., съ тѣмъ, чтобы, инспекторъ принялъ на себя обязанности по завѣдыванію лѣсными дачами въ имѣніяхъ Шлосъ Лемзаль, Ладенгофъ и Вильненгофъ и, также какъ и прежде, содержалъ за свой счетъ помощника.

IV. Предложеніе гласнаго Р. Керковіуса отъ 9. Февраля 1884. г. о порядкѣ составленія городской смѣты и о предстоящихъ городу въ слѣдующіе годы расходахъ.

Опредѣлили: Предложеніе о назначеніи коммисіи по вопросу о порядкѣ составленія городской смѣты и о предстоящихъ городу въ слѣдующіе годы расходахъ — отклонить.

V. Предложеніе гласнаго Н. Д Меркульева отъ 9. Января 1884. г. объ устройствѣ болѣе строгаго надзора за поступленіемъ торговыхъ и промысловыхъ сборовъ.

Опредѣлили: Предложеніе гласнаго Меркульева передать коммисіи изъ 5 членовъ для разсмотрѣнія и представленія заключенія.

Членами коммисіи назначены гласные Брунстерманъ, Хрусталевъ, Меркульевъ, Тимеръ и Вильмъ.

VI. Выборъ свидѣтеля для мѣсячныхъ ревизіи городской кассы (за Февраль, Мартъ и Апрѣль 1884. г.)

Избранъ: гласный Фарбахъ.

Beschlüsse der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 30. Januar 1884.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 2015 Bd. 2 Thl. I Swod der Reichsgesetze.)

Anwesend 52 Stadtverordnete.

Es präsidirte das Stadthaupt R. Büngner.

I. Errichtung eines städtischen Centralschlachthauses (Vorlagen Nr 1).

Beschlossen: 1) Das Ortsstatut über den Schlachtzwang und die Fleischbeschau in Riga in der Fassung der Vorlage mit folgenden Modificationen anzunehmen:

§ 3 Pkt. 2 ist einer redactionellen Aenderung zu unterziehen, wodurch der Pleonasmus „dringliche Nothschlachtungen" vermieden wird;

§ 6 ist durch einen Hinweis auf die näheren Bestimmungen über die Vernichtung des Fleisches im Pkt. 5 des § 4 des Fleischhandels-Polizeistatuts zu ergänzen.

2) Die Bestimmungen über die Fleischhandelspolizei in Riga werden in der Fassung der Vorlage mit folgenden Modificationen genehmigt:

§ 4 Pkt. 5 ist dahin zu ergänzen, daß bei der Fleichbeschau im Schlachthause zur Vernichtung des Fleisches das übereinstimmende Votum mindestens zweier Stadtthierärzte erforderlich sei;

§ 5 Pkt. 2 soll dahin ergänzt und präcisirt werden, daß die Festhaltung der Person des Uebertreters nicht im Sinne eigentlicher Arretirung zu verstehen und auszuführen sei, sondern nur als eine die weitere Rechtsverfolgung vorbereitende und sichernde Maßnahme; falls die Fleischbeschaustellen geschlossen seien, solle eventuell die Vorführung vor die örtliche Stadttheils-Verwaltung erfolgen.

Die Redaction dieser Aenderungen und Ergänzungen wird dem Stadtamt überlassen.

II. Antrag des Stadtamts vom 5. Januar 1884 betreffend die Streichung von Pachtrückständen der Güterverwaltung.

Beschlossen: Die Streichung der in der Tabelle der Güterverwaltung specificirten Pachtrückstände von 75 Rbl. 69 Kop., 5 Rbl. und 54 Rbl. 50 Kop. zu genehmigen.

III. Antrag des Stadtamts vom 9. Januar 1884 betreffend das Gehalt des Inspectors der Lemsalschen Güter.

Beschlossen: Unter Aufhebung des Gehalts von 600 Rbl. für den Förster zu Schloß Lemsal, Ladenhof und Wilkenhof wird das Gehalt des Inspectors der Lemsalschen Güter von 1400 Rbl. auf 2000 Rbl. erhöht, mit der Bedingung, daß der Inspector zugleich die Verwaltung der Forsten zu Schloß Lemsal, Ladenhof und Wilkenhof übernimmt und wie bisher, auch ferner für eigene Rechnung einen Gehilfen hält.

IV. Antrag des Stadtverordneten R. Kerkovius vom 9. Januar 1884 betreffend die Anordnung des Budgets und die Ausgaben der nächsten Jahre.

Beschlossen: Den Antrag auf Niedersetzung einer Commission betreffend die Anordnung des Budgets und die Ausgaben der nächsten Jahre abzulehnen.

V. Antrag des Stadtverordneten N. D. Merkuljew vom 9. Januar 1884 auf Organisirung einer strengern Controle für die Handels- und Gewerbesteuer.

Beschlossen: Den Antrag des Stadtverordneten Merkuljew einer Kommission von 5 Gliedern zur Prüfung und Berichterstattung zu überweisen.

In die Commission wurden gewählt die Stadtverordneten Brunstermann, Chrustalew, Merkuljew, Tiemer und Wilm.

VI. Wahl eines Zeugen für die monatlichen Revisionen der Stadtcasse (für Februar, März und April 1884).

Gewählt: der Stadtverordnete Fahrbach. Nr. 1292.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено адвокату Христіану Борнгаупту и чиновнику Гофгерихта Вильгельму Ярмерштедъ дальнѣйшее веденіе, принадлежащей до сихъ поръ А. Беренту и А. Петерсену типографіи, расположенной на Гердеровой площади въ домѣ № 9, 10 и 11 подъ фирмою типографія „Вейде". № 880.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Consulenten Christian Bornhaupt und Wilhelm Jarmersted die Concession zur Fortführung der am Dom und Herderplatz im 1. Stadttheil 1. Quartal sub Pol.-Nr. 9, 10 und 11 und Adr.-Nr. 5 belegene bisher dem A. Berent und A. Petersenn gehörigen Buchdruckerei in demselben Hause unter der Firma „Weydesche Buchdruckerei" ertheilt worden. Nr. 880.

Такъ какъ мызныя полиціи, какъ неоднократно бываетъ, къ оффиціальной корреспонденціи, пересылаемой по закону безъ уплаты вѣсоваго сбора, не прикладываютъ присвоенной имъ установленной печати и не дѣлаютъ на конвертахъ слѣдуемой надписи, то Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ поименованнымъ мызнымъ полиціямъ руководствоваться ст. 193 и 197 п. 5 св. мѣст. узак. губ. остз. ч. I, а равно § 41 положенія о волостномъ общественномъ управленіи, присовокупляя, что въ случаѣ несоблюденія сихъ постановленій, вина самой мызной полиціи будетъ, если ихъ корреспонденція не будетъ отправлена безплатно.

Da es vielfach vorgekommen, daß die Gutspolizeien des Livländischen Gouvernements bei der ihnen gesetzlich zustehenden portofreien Correspondenz in Amtsangelegenheiten es verabsäumen, sich der vorschriftmäßigen Siegel zu bedienen und die auf den Couverts erforderlichen Aufschriften zu machen, so werden dieselben hierdurch von der Livländischen Gouvernements-Regierung auf die Art. 193 und 197 Pkt. 5 Prov. Recht Thl. I sowie auf den § 41 der Landgemeindeordnung verwiesen, bei dem Hinzufügen, daß bei Nichtbeobachtung dieser Vorschriften die Gutspolizeien es sich selbst zuzuschreiben haben werden, wenn ihre amtliche Correspondenz nicht portofrei expedirt werden sollte Nr. 845. 3

Kad Widsemes guberņas muischas polizejas, kà nereti noteekahs, pee offizielas korrespondenzijas (teesas rakstu suhtijumeem), kas suhtama pehz likuma bes pasta maksas, nepeeleek to pehz preekschraksta nospeeschamo seegeli un us kuwehreem (konwerteem) ne-usraksta peenahzigo usrakstu, tad Widsemes Guberņas Walde minetàs muischas polizejas norahda us Semn. lik. kok. I art. 193 un 197 p. 5, kà arī us pagastu likumu § 41, pee tam peeminedama, ka muischas polizejas, schos preekschrakstus neeewehrodamas, paschas wainigas, kad winu suhtamee teesas amatu raksti netiks pa pastu aissuhtiti bes maksas.

Et mõisa politseid, nagu see mittu korda on ettetulnud, nende oma kirjade peale, mis seäduse järele ilma postiraha maksuta saadetakse, mitte nendele omandatud ja seatud pitserit ei pane ja kuweride peale tarwilikn pealkirja ei tee, seepärast kirjutab Liiwi Kubermangu Walitsus selle läbi kõigile mõisa politseidele ette kohaliku Balti Kubermangude seaduse swodi 1. jau art. 193 ja 197 p. 15 ja ka Waldade Kogukonna Walitsuse asutuse seaduse § 41 nõudmist täita, ühes selle juure lisades, et see mõisa politseide enese süüd saab olema, kui nende kirjad niisugustel juhtumistel, kuna naad ülewel nimetud seadused täitmata jättawad, ilma postiraha maksuta ära ei saa saadetud. Nr. 845. 3

Вслѣдствіе отношенія Г. Витебскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ исключеннаго изъ общественной среды и подлежащаго высылкѣ въ Сибирь крестьянина Полоцкаго уѣзда, Лозовской волости, деревни Бочевицы, Сергѣя Васильева Зубцова, бѣжавшаго при слѣдованіи изъ становой квартиры пристава 1. стана Полоцкаго уѣзда въ мѣстное полицейское управленіе отъ сопровождавшихъ его десятскихъ и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

Примѣты Зубцова слѣдующія: росту 2 арш. 5 вершк., волосы темнорусые, борода черная, глаза сѣрые.

In Folge Requisition des Herrn Witebskischen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem aus dem Gemeindeverbande ausgeschlossenen, nach Sibirien auszusendenden Bauern des Polotzkischen Kreises, der Lowosbyschen Wolost, des Dorfes Botschewizy, Sergei Wassiljew Subzow, welcher beim Transport von dem Quartier des Pristavs 1. Stans des Polotzkischen Kreises nach der örtlichen Polizei-Verwaltung der ihn begleitenden Wache entsprungen ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Das Signalement des qu. Subzow ist folgendes: Wuchs 2 Arschin 5 Werschok, Haare dunkelblond, Bart schwarz, Augen grau. Nr. 820. 2

Вслѣдствіе отношенія Г. Псковскаго Губернатора, Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ подлежащаго высылкѣ въ Сибирь по приговору общества крестьянина Псковской губерніи, Холмскаго уѣзда, Тухомицко-Пушкинской волости, деревни Бараушинокъ, Герасима Андреева, самовольно отлучившагося изъ мѣста жительства неизвѣстно куда, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію. № 836. 2

In Folge Requisition des Herrn Pskowschen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands aufgetragen, nach dem zufolge Gemeindebeschlusses nach Sibirien auszusendenden Bauern des Pskowschen Gouvernements, Cholmschen Kreises, der Tuchomitzko-Puschkinschen Wolost, des Dorfes Baraushinki, Gerasim Andrejew, welcher sich von seinem Wohnorte eigenmächtig unbekannt wohin entfernt hat, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 836. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ состоящихъ подъ слѣдствіемъ за выдачу фальшиваго кредитнаго билета: Рижскихъ мѣщанъ Генриха Карла Юргенсона и Миккеля Земеля и Зельбургскаго крестьянина Яна Зединга, изъ коихъ первому и последнему 20, второму 29 лѣтъ отъ роду, всѣ трое же лютеранскаго исповѣданія, и въ случаѣ отысканія выслать поименованныхъ 3. лицъ въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата № 848. 2

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach den wegen Verausgabung eines falschen Creditbillets in Untersuchung stehenden Rigaschen Bürgerokladisten Heinrich Carl Jürgensohn und Mickel Seemel und dem Selburgschen Bauer Jahn Seeding, von welchen der erstere und letztere 20, der zweite 29 Jahre alt, alle drei aber lutherischer Confession sind, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle die genannten drei Personen vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 848. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписаннаго къ Рижскому служительскому окладу Клементія Тихонова Агафонова, 20 лѣтъ, состоящаго подъ слѣдствіемъ за кражу, и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ Уголовное отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 850. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, nach dem wegen Diebstahls in Untersuchung stehenden Rigaschen Arbeiterokladisten Klementi Tichonow Agafonow, welcher 20 Jahre alt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle denselben arrestlich vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 850. 3

Вслѣдствіе рапорта Рижской Управы Благочинія Лифляндское Губернское Правленіе предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ германскаго подданнаго ткача Іоганна Карла Мюльнера и жены его Генріетты, состоящихъ подъ слѣдствіемъ за обманъ, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

In Folge Requisition der Rigaschen Polizei-Verwaltung wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem deutschen Unterthan Weber Johann Carl Mühlner und dessen Ehefrau Heinriette, welche wegen Betruges in Untersuchung stehen, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 851. 3

Согласно рапорту Эзельскаго Орднунгсгерихта 11. Декабря 1883. г. выброшены моремъ на берегъ, принадлежащій въ имѣніямъ Фихтъ и Карраль 1437 досокъ различныхъ размѣровъ.

Доводя о семъ до всеобщаго свѣдѣнія, Лифляндское Губернское Правленіе приглашаетъ всѣхъ тѣхъ, которые полагаютъ имѣть право на означенныя доски или выручку изъ продажи оныхъ, явиться съ надлежащими доказательствами въ теченіи установленнаго закономъ двухгодичнаго срока въ Эзельскій Орднунгсгерихтъ подъ опасеніемъ потери правъ ихъ. № 434. 3

Zufolge Berichts des Oeselschen Ordnungsgerichts sind am 11. December pr. am Fichtschen und Karralschen Strande 1437 Bretter verschiedener Dimensionen vom Meere angeschwemmt worden.

Indem die Livländische Gouvernements-Regierung Solches zur allgemeinen Kenntniß bringt, fordert dieselbe zugleich alle diejenigen, welche an die in Rede stehenden Bretter, resp. die aus dem Verkauf derselben zu erzielende Provenüen Ansprüche zu haben vermeinen, hierdurch auf, sich im Laufe der gesetzlich festgestellten Frist von 2 Jahren, bei Verlust ihrer Ansprüche, mit den erforderlichen Beweisen beim Oeselschen Ordnungsgerichte zu melden. Nr. 434. 3

Die Polizeibehörden Livlands beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht zu ersuchen, den des Diebstahls verdächtigen Peter Bullen aus Hinzenberg im Ermittelungsfalle anher einzuliefern.

Riga-Ordnungsgericht, den 1. Februar 1884. Nr. 1334. 2

Sämmtliche Polizeibehörden Livlands beehrt sich das Rigasche Ordnungsgericht zu ersuchen, den unter polizeiliche Aufsicht zu stellenden Schlockschen Bürgerokladisten Johann Rumpelbach, welcher sich mit dem ihm diesseits am 19. November pr. ertheilten Zwangspasse bisher nicht nach Mühlgraben begeben hat, im Ermittelungsfalle anher einliefern zu wollen.

Riga-Ordnungsgericht, den 1. Februar 1884. Nr. 1337. 2

Wenn verdächtigen Leuten ein Tschemodan mit verschiedenen Gattungen Seife, drei leere Butterspänne und ein Stück Leinen abgenommen worden, als werden die resp. Eigenthümer hierdurch aufgefordert, sich binnen 4 Wochen a dato bei dem Rigaschen Ordnungsgerichte mit ihren Eigenthumsbeweisen zu melden.

Riga-Ordnungsgericht, den 4. Februar 1884. Nr. 1491. 3

Im Interesse der öffentlichen Gesundheit und zur Verhütung der Verbreitung ansteckender Krankheiten macht die Rigasche Land-Polizei allen in ihrem Jurisdictionsbezirke domicilirenden, das Waschen von Wäsche gewerbsmäßig betreibenden Personen zur unabweislichen Pflicht, über jede in ihrem Hause bzw. unmittelbaren Nachbarschaft desselben stattfindende, mit Fieber, Ausschlag, Geschwüren, Anschwellung der Rachen- oder Halstheile, Mattigkeit, Frost, Durchfall und Erbrechen verbundene Erkrankung ohne Ausnahme binnen 12 Stunden dem örtlichen Landcommissair, binnen weiteren 12 Stunden aber ihren resp. Kunden eine wahrheitsgetreue Meldung zu machen, widrigenfalls sie in Grundlage der gesetzlichen Strafbestimmungen der Verantwortung unterliegen.

Riga-Rathhaus, Land-Polizei den 4. Februar 1884. Nr. 651. 2

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Ebräer David Marcus Stern in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 3. Januar 1882 sub Nr. 9 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuer-Verwaltung hierdurch ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 1040. 2

Riga, den 23. Januar 1884.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der zum Rigaschen Zunftoclad verzeichnete Johann Wilhelm Ferdinand Langmann

in Anzeige gebracht hat, daß der ihm vom Rigaschen Rathe am 13. Februar 1882 sub Nr. 1442 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 1186. 3

Riga, den 26. Januar 1884.

Die Repartitions-Commission der zum Besten der Hohen Krone von den Immobilien der Stadt Pernau zu erhebenden Immobiliensteuer bringt in Grundlage der Art. 9 und 10 der Allerhöchst bestätigten Regeln für die Erhebung einer Steuer von Immobilien in den Städten und Flecken hierdurch zur Kenntniß aller Betheiligten, daß die Repartitionsliste pro 1884 vom 1. Februar c. bis zum 1. März c. in der Kanzlei des Pernauschen Stadtamts zur Einsichtnahme ausliegen wird. Die gegen die Richtigkeit dieser Repartition etwa zu erhebenden Ausstellungen werden in derselben Frist ebendaselbst entgegengenommen werden.

Pernau, den 31. Januar 1884.

Nr. 116. 2

Kad tas scheit peederigs podneeku darbu strahdadams Kahrl Sarin wairak gadus bes pases usturahs (ka dsirdams ap Kalzenawi un Jehkabstati) un ar sawahm krona- un pagasta-maksaschanahm scheit paradâ stahw. Tadehl zaur scho wisas pilsehtu-, pagasta- un muischas-polizejas top laipni luhgtas pehz mineta Kahrl Sarin klauschinat, un kur tas atrastos, to paschu arestigâ wihsê schai waldibai peesuhtit. Kahrl Sarin ir 32 gadus wezs, augums 2 arschin un 4 werschoki un pee kreisas auss waigâ melns spalwains plekits (jeb tà nosauktà pelite).

Autzeem pagasta waldibâ, 28. Janwar 1884. Nr. 24. 3

Kad tas schihs walsts peederigs juhras brauzejs Mikel Bauman wairak ka trihs gadi naw pee schihs pagasta waldes meldejees, un sawas nodoschanas nolihdsinajis nedf ari jaunu pasi nehmis, tad buhtu domajams ka tas pats juhrâ noslihzis. Us to teek wisas zeenitas polizeja waldes luhgtas: ja kur wehl tas Mikel Bauman atrastos to paschu lihds 23 April f. g. schat pagasta waldei peesuhtiht, un tapat teek Mikel Baumanis usaizinahts lihds 23. April f. g. pee schihs pagasta waldes meldetees, pehz notezejuscha termina tiks tas Mikel Bauman par pasuduschu eeskatihts, un no schihs walsts sabeeedribas isslehzts.

Un tas wina jaunakais brahlis Peter Bauman winu tehwam par weenigu dehlu eeskatits, ta ka tas schejeenes weetneeku pulka protokolê no 23. Janwar f. g. sem Nr. 6 narakstihts.

Krona Pabaschu pagasta waldê, 26. Janwar 1884. Nr. 25. 2

Tamse kogukonna kohtu polest mis Kuresaare kreisis Muhu kihelkondas, saab teada antud, et siit walla peremees Paistu Nr. 27 Michail Pallo on kogemata wiisil oma renti-kuntrahi ära kaotanud, mis tale 1874 aast. Jöulu kuu 6. päwal Palti Domaini kohtu polest tema renti suuruse ja peremeheks kinnitamise juures antud sai.

Sepärast saab sesinane kuntraht niikauwa tühjaks loetud kunni selle puu maa peale Palti Domaini kohtu polest saab uut walmistud.

Tamse kogukonna kohtus, sel 20. Nääri kuu p. 1884 aast. Nr. 2. 2

Прокламы. Proclama.

Auf dem, zum Nachlaß des weiland Kaufmanns Michail Andrejew Kamkin gehörigen, im 2. Quartier des 1. Moskauer Stadttheils sub Pol.-Nr. 138, nach der alten polizeilichen Eintheilung im 1. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 45 an der Mühlenstraße belegenen Immobil befindet sich unter dem 4. September 1797 zum Besten eines Johann Jakob Mauer ein Capital von 300 Rth. Alb. öffentlich aufgeschrieben. Da nun das qu. Immobil am 29. Januar 1866 von dem Verstorbenen ohne Uebernahme von Capitalien gekauft worden ist und auch die Wittwe des Verstorbenen Maria Jakowlewa Kamkin an Eidesstatt erklärt habe, daß sie von dem qu. Obligationscapital niemals etwas gewußt, und von ihrem verstorbenen Ehemann auch Nichts über dasselbe erfahren habe, da niemals von irgend Jemand wegen Bezahlung des Obligationscapitals oder der Renten Ansprüche erhoben worden seien; da mithin angenommen werden muß, daß diese Obligation bereits längst durch Zahlung getilgt ist, so werden alle Diejenigen, welche irgend ein Recht aus dieser Obligation, bzw. eine Einsprache gegen die eventuell beantragte Exgrossation und Deletion des Obligationscapitals von 300 Rth. Alb. zu erheben haben sollten, insonderheit die Erben und Rechtsnehmer des Johann Jacob Mauer hiermit aufgefordert, binnen gesetzlicher Frist von Jahr und Tag, demnach spätestens bis zum 6. März 1885 Nachmittags 1 Uhr bei der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts die besagte Obligation beizubringen und ihre Rechte auf dieselbe anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß sie anderenfalls mit ihren Ansprüchen ausgeschlossen, das Obligationscapital als getilgt angesehen und der in Rede stehende Schuldposten von dem Immobil delirt werden soll.

Riga Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 27. Januar 1884. Nr. 111. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hiedurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß zufolge Verfügung dieser Behörde vom 17. Januar c. über das Vermögen des hiesigen Kleinhändlers Lasar Feitelberg genannt Piltin der Generalconcurs eröffnet worden ist. In solchem Anlaß werden alle Diejenigen, welche wider den Cridaren L. Piltin Forderungen und Ansprüche, oder an dessen Vermögen Rechte irgend welcher Art erheben resp. geltend machen wollen, hiedurch aufgefordert und angewiesen, solche Ansprüche, Forderungen und Rechte binnen der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato, also spätestens bis zum 24. Juli 1884 in gesetzlicher Weise anzumelden und zu begründen, widrigenfalls die provocirten Forderungen, Ansprüche und Rechte, wenn deren Anmeldung im Laufe der anberaumten Frist unterbleiben sollte, der Präclusion unterliegen und in diesem Gantverfahren weiter keine Berücksichtigung finden sollen. Gleichzeitig werden alle Diejenigen, welche dem Cridaren verschuldet oder ihm gehörige Vermögensgegenstände im Verwahr haben sollten, hiedurch angewiesen, hierüber unverzüglich dieser Concursbehörde oder dem weiter unten genannten Concurscurator Anzeige zu machen, da andernfalls die Schuldner gerichtliche Klage, diejenigen aber, welche überführt sein werden, dem Cridaren gehörige Vermögensgegenstände verheimlicht zu haben, gesetzlicher Beahndung gewärtig sein mögen.

Zum Curator und Contradictor der Concursmasse des Kleinhändlers L. Piltin ist der Herr Hofgerichts-Advocat A. L. Wulffius diesseits constituirt worden, wobei es dem Corps der Gläubiger selbstverständlich vorbehalten bleibt, wegen Constituirung einer anderen Curatel sachgemäße Anträge anher zu verlautbaren.

Dorpat-Rathhaus, am 24. Januar 1884. Nr. 180. 1

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Pernau wird hierdurch bekannt gemacht, daß das am 15. December 1872 förmlich errichtete Testament des hier verstorbenen Bürgers und Böttchermeisters Christian Ulrich Kurschinsky und seiner Ehefrau Amalie Dorothea Kurschinsky geb. Eggert am 27. Januar a. c. in öffentlicher Gerichtssitzung allhier eröffnet und verlesen worden ist und werden nunmehr alle Diejenigen, welche gegen das qu. Testament aus irgend einem Rechtsgrunde Einsprache, oder an den Nachlaß defuncti, Ansprüche zu erheben gesonnen sein sollten, hiermit aufgefordert, solche Einsprache und Ansprüche oder ihre sonstigen diesbezüglichen etwaigen Anträge, bei Verlust alles weiteren Rechtes dazu binnen der allendlichen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen a dato der Verlesung des Testamentes, also spätestens bis zum 13. März 1885 hierselbst zu verlautbaren und Rechten nach zu begründen, widrigenfalls das mehrerwähnte Testament für rechtskräftig erkannt, alle verspäteten Anträge aber unberücksichtigt bleiben werden.

Pernau-Rathhaus, den 28. Januar 1884. Nr. 219. 3

Demnach die zum Besten des Herrn Moritz Graf Mengden von dem Käufer des Kaugershofschen Switke Gesindes ausgestellte auf das im Wolmarschen Kreise und Wolmarschen Kirchspiele belegene Kaugershofsche Switke Gesinde am 4. Februar 1871 sub Nr. 201 ingrossirte, 500 Rbl. S. große Obligation abhanden gekommen ist, als werden von Einem Kaiserlichen Riga-Wolmarschen Kreisgerichte, auf Antrag des Herrn Moritz Grafen Mengden, alle Diejenigen, welche an der qu. Obligation etwaige Rechte und Ansprüche zu formiren haben, hierdurch aufgefordert, solche ihre vermeintlichen Ansprüche an die in Rede stehende Obligation innerhalb der gesetzlichen Frist von 1 Jahr 6 Wochen und 3 Tagen a dato publicationis, das ist bis zum 19. März 1885 bei diesem Kreisgerichte, resp. nach Einführung der Friedensrichterinstitutionen bei der competenten Behörde anzumelden und geltend zu machen, widrigenfalls dieselben mit solchen Ansprüchen präcludirt und dem Herrn Moritz Grafen Mengden an Stelle der abhanden gekommenen Obligation ein neues Duplicat derselben ausgereicht werden soll. Nr. 348. 2

Wolmar, den 3. Februar 1884.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Mikkel Skuje, Erbbesitzer des im Lennewadenschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Schloß Lennewadenschen Tschuibe-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Schloß Lennewaden gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Tschuibe-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von 6 Monaten a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Tschuibe, groß 25 Thlr. $^{6}/_{112}$ Gr., dem Bauer Jahn Skuje für den Preis von 6674 Rbl. 40 Kop.

Wolmar, den 3. Februar 1884.

Nr. 351. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Martin Leeping, Erbbesitzer des im Sissegallschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Altenwogaschen Reeksting-Gesindes hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Altenwoga gehörige unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören soll, als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adligen Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Reeksting-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dem resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

Das Gesinde Reeksting, groß 17 Thlr. 4 Gr., dem Bauern Jakob Apsiht, für den Preis von 3960 Rbl. S.

Wolmar, den 3. Februar 1884.

Nr. 354. 3

Von Einem Kaiserlichen 1. Wendenschen Kirchspielsgericht werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des zum Wendenschen Zunftoklad gehört habenden verstorbenen Ronneburg Neuhofschen Müller Woldemar Frisch entweder als Gläubiger oder Erben, oder unter irgend einem andern Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können vermeinen, oder auch dem Verstorbenen schuldig verblieben wären, hiemit aufgefordert, sich binnen 6 Monaten a dato dieses Proclams, spätestens also am 28. Juni 1884 bei diesem Kirchspielsgerichte als Landwaisenbehörde ihre Erbansprüche und Forderungen anzumelden, zu begründen und die etwaigen Schulden zu liquidiren, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlaß mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen und mit den etwaigen sich nicht gemeldet habenden Schuldnern nach dem Gesetze verfahren werden soll, wornach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 967. 3

Wenden, im 1. Wendenschen Kirchspielsgerichte, den 28. Januar 1884.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr dimit. Ordnungsrichter Dmitri von Ditmar, Erbbesitzer des im Fennernschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, belegenen Gutes Neu-Fennern, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Bauerlande dieses Gutes gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies von allen auf dem Gute Neu-Fennern ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören solle; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 16. Juli 1884, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Matsione Nr. XXX, groß 7 Thlr. 81 Gr., dem Bauer Karel Permann, für den Preis von 3100 Rbl. S.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 16. Januar 1884. Nr. 73. 1

Kad tas schejeenes Leis Bumbe mahjas gruntineeks Adam Sproge paradu dehl konkursi kritis, tad top no schahs pagasta-teesas wisi wina paradu-deweji un nehmeji zaur scho sludinajumu usaizinati, seschu mehneschu laikâ, tas ir lihdſ 27. Juli f. g. pee schahs pagasta-teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netaps peenemts jeb klausits, bet ar paradu slehpejeem likumigi isdarihs.

Rujen-Terneijas pagasta-teesâ, 27. Janwarî 1884. Nr. 33. 3

Kad tas pee schejeenes pagasta peederigs, Spelge mahjas gruntineeks Jahn Melder miris ir, tad top zaur scho wisi wina paradu deweji un nehmaji usaizinati, ar sawahm paradu prasischanahm lihdſ 2. Mai f. g. pee schejeenes pagasta-teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netaps klausits, bet ar paradu slehpejeem pehz likuma isdarihs.

Ballod pagasta-teesâ, 2. Febr. 1884. Nr. 62. 3

Ar scho teek usaizinati wisi tee, kam kahda daliba pee Dikku pagasta-teesas glabaschanâ buhdamas Otto Krimberg naudas 195 rubl. wehrts papihros, wehlakajs lihdſ 3. Mai 1884 pee parakstijuschahs pagasta-teesas ar derigahm leezibahm peeteiktees. Pehz scha termina noteezeschanas ar naudu tiks pehz likumeem isdarits un nekahdas wehlakas eerunas netiks eewehrotas. Nr. 60. 3

Dikku pagasta-teesâ, 2. Febr. 1884.

Pehz schahs pagasta teesas protokola no 28. Nowember 1883 gada sem Nr. 178 ir pee scha pagasta peederiga atraitne Eewa Stutschka, kurai paschai dehlu naw, ta scheijeenes Meschwehwer mahjas gruntneeka Brenz Stutschka un sewas Agahs dehlu Kahrli, dsimuschu 7. Janwarî 1876 gadâ, meesiga dehla weetâ peenehmuse tadehl teek ikweens, kam pret scho adopteereschanu kahda pretirunaschana buhtu, no schahs pagasta teesas, usaizinahts 3 mehneschu laikâ no apakschâ rakstitas deenas, t. i. lihdſ 30. April 1884 gadahm ar sawahm pretirunaschanahm pee schahs pagasta teesas peeteiktees, bet pehz termina nateezeschanas tiks schi adopteereschana par spehkâ gahjuscha eeskatita.

Stukmanes pagasta teesâ, 30. Janwarî 1884. Nr. 44. 2

Kad schenas Lejas Alspurwu pusmahjas saimneeks Andreews Bahkul ir miris un wina mantas schahs teesas sinâ nemtas, tad top wisi, kureem no Andreewa Bahkula pateesas prasischanas buhtu, jeb kuri tam ko parahdâ buhtu, zaur scho usaizinati tschetru mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 18. Maijam f. g., pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlak neweens wairs netiks klausits, bet ar parahdu slehpejeem likumigi isdarits.

Ehrglu pilsmuischas pagasta teesâ, 18. Janwar 1884. Nr. 22. 1

Kad schenas Lejas Swilen pusmahjas saimneeks Jahnis Kruhmin ir miris un wina mantas schahs teesas sinâ nemtas, tad top wisi, kureem no Jahnâ Kruhmina pateesas prasischanas buhtu, jeb kuri tam ko paradâ buhtu zaur scho usaizinati tschetru mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 18. Majam f. g., pee schihs teesas peeteiktees, jo wehlak neweens wairs netiks klausits, bet ar paradu slehpejeem likumigi isdarits.

Ehrglu pilsmuischas pagasta teesâ, 18. Janwar 1884. Nr. 23. 1

Kad schenas Ahken pusmuischâ dsihwodams rentneeks Jahnis Purwin ir miris un wina mantas schahs teesas sinâ nemtas, tad top wisi, kureem no Jahna Purwina pateesas prasischanas buhtu, zaur scho usaizinati, tschetru mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 18. Majam f. g. pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlak neweens wairs netiks klausits, bet ar paradu slehpajeem likumigi isdarits.

Ehrglu pilsmuischas pagasta teesâ, 18. Janwarî 1884. Nr. 24. 1

Kad pee scha pagasta peederiga wezmeita Eda Lasdin, pee Jumurdas pagasta peederiga Jahna Bluhma dehlu Jahni, dsimuschu 17. Juli 1875 g., ihsta weeniga dehla weetâ ir peenehmusi. tad top wisi, kureem schinî leetâ likumigas pretrunas buhtu, usaizinati, 6 mehneschu laikâ, t. i. lihdſ 18. Juni f. g., ar sawahm pretrunahm pee schahs teesas peeteiktees; jo wehlak wairs neweens netiks klausits, bet schi adopteereschana kâ spehkâ esoscha tiks atsihta.

Ehrglu pilsmuischas pagasta teesâ, 18. Janwarî 1884. Nr. 25. 1

Selle läbi saab Kawilda kogukonna walitsuse poolt teada antud, et siit peremees Wossi Mart Tobias oma poja Jaan Tobias 8 aastat wana, Jakob Juskale kasupojaks on annud kogukonna protokolli järel 19. Januarist 1884 a. Nr. 3 järel.

Sellepärast sawad keik need, kellel midagit selle wastu ütlemist, üllesktsutud, seda kolme kuu aea sees Kawilda kogukonna walitsuse juures üllesandma; pärast aga ei sa keegi oma kaebdusega wastu wõetud.

Kawilda kogukonna walitsus, sel 28. Januaril 1884. Nr. 128. 2

Торги. Torge.

Von dem Rigaer Vogteigerichte wird mit Bezugnahme auf die diesseitige Publication vom 18. August 1883 Nr. 1464 hierdurch bekannt gemacht, daß die Versteigerung des auf den Namen des Simon Felder aufgetragenen, im 1. Hypothekenbezirk unter Nr. 147, nach der polizeilichen Eintheilung im 1. Stadttheil 1. Quartier sub Pol.-Nr. 191 und 192 an der großen Lärmstraße belegenen Immobils nicht am 18. sondern erst am 25. Februar c. Mittags 1 Uhr bei dem Vogteigerichte stattfinden wird.

Riga-Rathhaus, den 4. Februar 1884. Nr. 225. 2

Von dem Rigaer Vogteigerichte wird mit Bezugnahme auf die diesseitige Publication vom 18. August 1883 Nr. 1465 hierdurch bekannt gemacht, daß die Versteigerung des dem hiesigen Kleinbürger Friedrich Drewing gehörigen, im 1. Hypothekenbezirke sub Nr. 532, nach der polizeilichen Eintheilung im 1. Stadttheil, 1. Quartier sub Pol.-Nr. 146 an der Riesingstraße belegenen Immobils nicht am 18. sondern am 25. Februar c., Mittags 1 Uhr bei dem Vogteigerichte stattfinden wird.

Riga-Rathhaus, den 4. Februar 1884. Nr. 227. 2

Auf Antrag des Kaufmanns Woldemar Wittberg soll die von dem Iwan Trofimow Sobakin am 14. December 1882 zum Besten des Iwan Wassiljew Owtschinnikow ausgestellte, auf das im 2. Hypothekenbezirke der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 749, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Petersburger Vorstadt an der großen Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 57 belegene, dem genannten Sobakin gehörige Immobil ingrossirte, dem Woldemar Wittberg zur Besicherung einer inzwischen judicatmäßig gewordenen Wechselforderung von 3000 Rbl. nebst wechselmäßigen Renten und Kosten als Kastenpfand übergebene, mit einer notariell attestirten Blankocession des gen. Owtschinnikow versehenen Obligation groß 3000 Rbl. nebst anklebenden Zinsen à 6 pCt. — angeblich vom 1. December 1882 ab — bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichtes am 28. Februar c., Nachmittags 1 Uhr, meistbietlich versteigert werden.

Die Meistbotbedingungen sind folgende:

1) Der Zuschlag an den Meistbieter erfolgt sofort nach beendeter Licitation.

2) Der Meistbieter ist verpflichtet nach erhaltenem Zuschlage sofort 300 Rbl. bei Gericht einzuzahlen, den Rest des Meistbotschillings aber sammt 6 pCt. Renten vom Tage des Zuschlages spätestens binnen 4 Wochen nach dem Versteigerungstermin baar zu berichtigen.

3) Die Kosten der Meistbotstellung hat der Meistbieter zu tragen und gleichfalls binnen 4 Wochen nach dem Versteigerungstermin zu berichtigen.

4) Sollte der Meistbieter die rechtzeitige Berichtigung des Meistbotschillings gemäß den vorstehenden Bedingungen unterlassen, so steht es dem Meistbotsimpetranten frei, eine abermalige Versteigerung der qu. Obligation für Gefahr und Rechnung des säumigen Meistbieters zu beantragen.

Etwaige Kaufliebhaber werden demgemäß aufgefordert, in dem genannten Termin ihren Bot und Ueberbot vor diesem Gerichte zu verlautbaren, zeitig zuvor aber in der Kanzlei dieses Gerichts von der zu versteigernden Obligation Einsicht zu nehmen. Nr. 285. 2

Riga-Rathhaus, 1. Section des Landvogteigerichts, den 27. Januar 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten Amandus Doebler, als Curators der Generalconcursmasse des Samuel Paulsen, der öffentliche Verkauf des zur genannten Masse gehörigen, auf den Namen der Frau Dorothea Amalie Paulsen aufgetragenen, im 2. Hypothekenbezirk der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 753, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Petersburger Vorstadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 61 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 9. August 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Eheleute Samuel und Dorothea Amalie Paulsen, bzw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 27. Januar 1884. Nr. 203. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaer Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Herrn Ferdinand von Magnus gehörigen, allhier im 6. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 4, nach der polizeilichen Eintheilung aber auf Klein-Jungfernhof an der Bauskeschen Straße sub Land-Pol.-Nr. 2A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 14. August 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Herrn Ferdinand von Magnus, bzw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 206. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 28. Jan. 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des der unverehelichten Emilie Olga Meyer gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 118, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 1. Quartier der Mitauer Vorstadt, auf Muckenholm sub Pol.-Nr. 8/9 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 14. August 1884 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannte Emilie Olga Meyer, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche An-

sprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 30. Januar 1884. Nr. 256. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Tischlermeister Friedrich Hugo Ehlert gehörigen, im 3. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 316, bzw. im 1. Quartier des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 305, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 1. Quartiere sub Pol.-Nr. 323 an der Lagerstraße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 2. August 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Friedrich Hugo Ehlert, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 109. 1

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 26. Januar 1884.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das allhier im 3. Stadttheil sub Nr. 562 an der Schmiede- resp. Malzmühlenstraße auf Stadtgrund belegene, dem Johann Kongus gehörige Wohnhaus sammt Appertinentien auf Antrag Eines Löblichen Vogteigerichts öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 17. April d. J. anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbots-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten.

Dorpat-Rathhaus, am 24. Januar 1884. Nr. 181. 1

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß das dem hiesigen Einwohner Johann Treimann gehörige im 1. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 5/7 belegene Grundstück nebst den darauf befindlichen Baulichkeiten und Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Meistbot gestellt werden soll und daß die Ausbots-Termine auf den 26., 27. und 28. April d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf Abhaltung eines solchen angetragen werden sollte, auf den 30. April d. J. anberaumt worden sind, als weshalb alle diejenigen, welche auf diesen Ausbot zu reflectiren gesonnen, an den genannten Tagen Mittags 12 Uhr sich hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzellei dieses Vogteigerichts einzusehen.

Pernau-Vogteigericht, den 26. Januar 1884. Nr. 60. 3

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, объявляетъ, что на удовлетвореніе присужденнаго Витебскимъ городскимъ полицейскимъ управленіемъ долга Лепельскаго мѣщанина Неуха Зеликова Зелинсова купцу Шаѣ Мовшеву Гаухману по двумъ векселямъ 1100 руб. съ процентами, съ 19. Мая 1883 года и казенныхъ: по городской Думѣ 19 руб. 6 коп., въ присутствіи губернскаго правленія 25. Апрѣля 1884 г. будутъ производиться торги, съ переторжкою чрезъ три дня, на продажу деревяннаго одно-этажнаго, на каменномъ фундаментѣ дома, съ такимъ же старымъ небольшимъ, тоже на каменномъ фундаментѣ флигелемъ и трехъ каменныхъ лавокъ, съ надворными постройками, расположенныхъ въ городѣ Лепелѣ, на Базарной площади, на городской землѣ, коей числится 396 кв. саж. Означенное имущество оцѣнено для продажи въ 1163 руб. 82 коп. О прочихъ же казенныхъ взысканіяхъ, числящихся на продаваемомъ имуществѣ ко дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающія участвовать въ торгахъ приглашаются въ Губерское правленіе къ означенному сроку торга, гдѣ, во все время публикаціи, могутъ разсматривать опись и бумаги, относящіяся до сей продажи.

№ 388. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ: **Тобизенъ.**

Секретарь: П. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Auction.

Auf Verfügung Eines Edlen Waisengerichts sollen **Mittwoch den 15. d. M.**, Vormittags 10 Uhr, die zum Nachlasse der weil. unverehelichten **Ottilie Germann** gehörigen **Mobiliareffecten**, bestehend in: Gold- und Silbersachen, Möbeln, Kleidern, Wäsche, Wirthschaftsgeräthen und anderen brauchbaren Sachen, in dem in der St. Petersburger Vorstadt an der alten Alexanderstraße sub Nr. 18 belegenen Majorschen Hause, gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Paul Stamm, Waisenbuchhalter.

Auction.

Auf Verfügung der 1. Section Eines Edlen Landvogteigerichts soll **Dienstag den 14. d. Mts.** und an den folgenden Tagen, Nachmittags 1 Uhr, Mit. Vorst. Steinstraße Nr. 20 das

Inventar und Mobiliar

des daselbst bestandenen Gasthauses „Hotel Mitau“ gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden, und zwar:

Dienstag: Fayence-, Glas- und Kupfersachen, Wäsche, Kleider und div. Wirthschaftssachen.

Mittwoch: 1 **Pianino**, 2 Gaskronleuchter, 1 Toonbank und Regale, 1 Buffet, Wienerstühle, Sophas, Schränke 2c.

Donnerstag: eis. Betten mit Federmatratzen, Holzbetten, Bettzeug, Kommoden und andere Möbel 2c.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auf gerichtliche Verfügung und auf Antrag des Inhabers der hiesigen Leihkasse, sollen **Montag den 13. d. Mts.**, Nachmittags 1 Uhr, in meinem

Auctionslocale

Marstallstraße Nr. 19, div. **Gold-** und **Silbersachen**, als: Taschenuhren, Ketten, Löffel, Schmucksachen 2c. gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp. bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung der Rigaschen Zunftokladistin Barbara Mathilde Fischer am 30. Januar 1884 sub Nr. 37 ertheilte, bis zum Ablauf der X. Revision giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zum Gute Nerft verzeichneten Mickel Gluck, d. d. 21. Juni 1883 Nr. 7584, giltig bis zum 24. November 1884.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Bürgeroklادisten Woldemar Julius Paul am 3. Februar 1884 sub Nr. 53 ertheilte, bis zum 1. Mai 1884 giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zu Mitau verzeichneten Ebräers Laser Isak Goldberg, d. d. 3. Februar 1883 Nr. 138, giltig bis zum 31. Januar 1884.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).